



MUNICIPALIDAD DE
TEMUCO

DECRETO N°
TEMUCO,

1744

14 JUN. 2017

VISTOS:

1. El “Convenio de Traspaso de Recursos a Empresas Proveedoras del Servicio de Recolección Transporte y/o Transporte de Residuos Sólidos Domiciliarios y/o Barrido de Calles, Ley N° 20.981”, celebrado el día 13 de junio del año 2017, entre la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO** y la empresa **SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA, R.U.T N° 76.554.278-2.**

2. La Ley N° 20.981, de Presupuestos del Sector Público para el año 2016, Partida 05, Capítulo 05, Programa 03, Subtítulo 24, Asignación 403, Glosa 01, Literal b).

3. Las facultades contenidas en la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.

DECRETO:

1. Apruébese el “Convenio de Traspaso de Recursos a Empresas Proveedoras del Servicio de Recolección y/o Transporte de Residuos Sólidos Domiciliarios y/o Barrido de Calles, Ley N° 20.981”, celebrado el día 13 de junio del año 2017, entre la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO** y la empresa **SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA, R.U.T N° 76.554.278-2.**

2. En el referido convenio la Municipalidad de Temuco se obliga a transferir a la empresa antes referida, la suma total de **\$107.218.500**, la cual se pagará conforme las cláusulas tercera y cuarta del convenio, esto es de la siguiente forma: En este acto la suma **\$44.674.500**, correspondiendo este valor a la suma de los valores individuales que por el mes de enero, febrero, marzo, abril y mayo del año 2017 deben ser transferidos a cada uno de los trabajadores individualizados en la cláusula tercera del convenio y el saldo de **\$62.544.000** se pagará en 6 cuotas iguales de **\$8.934.900**, durante los meses de junio a noviembre del año 2017, ambos meses inclusive y 1 cuota de **\$8.934.600** correspondiente al mes de diciembre del año 2017.

1312132

3. Impútese el valor pagado a la Cuenta 24.01.999.009 "Otras Transferencias, Centro de Costo 12.03.01, Presupuesto Municipal de Gastos año 2017.

4. El convenio referido se entiende formar parte integrante del presente decreto.

ANOTESE, COMUNIQUESE, REFRENDESE Y ARCHIVASE

MIGUEL BECKER ALVARO
ALCALDE

JUAN ARANEDA NAVARRO
SECRETARIO MUNICIPAL

MRA/cba
Distribución:

- Dirección A. Jurídica
- Dirección de Administración y Finanzas
- Dirección de Control
- Dirección de Aseo, Ornato y Alumbrado Público
- Unidad de Propuestas
- Sociedad A y C e Hijo Limitada
- Oficina de Partes

CONVENIO DE TRASPASO DE RECURSOS A EMPRESAS PROVEEDORAS DEL SERVICIO DE
RECOLECCION Y/O TRANSPORTE DE RESIDUOS SOLIDOS DOMICILIARIOS Y/O BARRIDO DE
CALLES. LEY N° 20.981



MUNICIPALIDAD DE TEMUCO Y SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA

En Temuco a 13 de junio del año 2017, comparece por una parte la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario N° 69.190.700-7, representada por su Alcalde don **MIGUEL ÁNGEL BECKER ALVEAR**, chileno, cédula de identidad N° _____ ambos con domicilio en calle Arturo Prat N° 650 de la ciudad de Temuco y por la otra la empresa "**SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA**", Rol Único Tributario N° 76.554.278-2, representada por don **CARLOS OMAR HUENTEQUEO SÁEZ**, chileno, _____, cédula nacional de identidad N° _____ ambos con domicilio en _____ y acuerdan la suscripción del siguiente Convenio de traspaso:

CONSIDERANDO:

1. Que la Ley N° 20.981 de presupuestos para el año 2017, en su partida 05, Capítulo 05, Programa 03, Subtítulo 24, Asignación 403, Glosa 01, Literal b) considera la suma de \$16.191.066.000 para ser transferidos a los municipios que hubiesen informado a la Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo, hasta el día 31 de enero del año 2017, tener trabajadores externalizados, completa o parcialmente, para el servicio de recolección y/o transporte de residuos sólidos domiciliarios y/o para el servicio de barrido de calles.
2. Mediante Resolución N° 69 de 04 de abril del año 2017 del Ministerio del Interior SUBDERE, y en virtud de la Ley 20.981 sobre Presupuestos del Sector Público, se consideraron en la partida 05, Capítulo 05, Programa 03 Programas de Desarrollo Local, Subtítulo 24, Ítem 03, Asignación 403, Glosa 01, Literal b), recursos destinados a ser transferidos a las municipalidades del país a modo de compensación por predios exentos. Correspondiendo por ese concepto a la Municipalidad de Temuco la suma de \$ 230.519.775.
3. Que por Circular N° 0069 de 25 de mayo del año 2017, dirigida a Sras. Alcaldesas y Sres. Alcaldes del País, el Subsecretario de Desarrollo Regional y Administrativo informó que estos recursos fueron transferidos, debiendo estos imputarse en el Subtítulo 05 Transferencias Corrientes, Ítem 03 De otras Entidades Públicas, Asignación 002 De la Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo, sub-asignación 999, otras transferencias corrientes SUBDERE.



4. El acuerdo del Concejo Municipal, tomado en sesión de fecha 6 de junio del año 2017 mediante el cual se autorizó modificación presupuestaria que incorpora recursos al presupuesto municipal.
5. El acuerdo del Concejo Municipal, tomado en sesión de fecha 13 de junio del año 2017 mediante el cual se aprobó la autorización para proceder al pago del bono y permite la transferencia de estos recursos a las empresas que prestan servicio de recolección, transporte y disposición final de residuos sólidos domiciliarios, para ser destinados a los trabajadores que ejecuten alguna de las actividades referidas, en cumplimiento de lo dispuesto en la Ley N° 20.981, antes citada.
6. Que el Artículo N° 2 de la Resolución N° 69 señala que los fondos transferidos a los municipios serán distribuidos a través de Convenio u otros instrumentos a las empresas proveedoras del servicio de recolección y/o transporte de residuos sólidos domiciliarios y/o servicio de barrido de calles para ser destinados por éstas exclusivamente a sus trabajadores.
7. Que en la Circular N° 0069 de fecha 25 de mayo del año 2017 del Subsecretario de Desarrollo Regional y Administrativo, específicamente el punto 4, recomienda que el monto se divida por trabajador en 12 cuotas de enero a diciembre del año 2017, pagando en un evento los primeros meses ya transcurridos del presente año y el saldo en cuotas mensuales. Lo anterior permitirá que los trabajadores perciban el bono durante todo el año y si dejan su trabajo, el bono sea recibido por el funcionario que lo reemplace.

Por lo anteriormente expuesto, y a fin de dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley N° 20.981, las partes vienen en celebrar el siguiente Convenio:

PRIMERA: Mediante escritura Pública de fecha 29 de Julio del año 2016, aprobada por Decreto Alcaldicio N° 2.572, de fecha 11 de Agosto de 2016, se celebró entre la Municipalidad de Temuco y la Sociedad A y C e Hijo Limitada, contrato de *“Provisión Personal de Apoyo para la recolección de Residuos Domiciliarios, Barrido de Calles, Feria Pinto y Lavado de Aceras del Centro de la Ciudad de Temuco”*, el cual se encuentra actualmente vigente.

En virtud de dicho contrato, la empresa antes referida presta servicios que se encuentran dentro de los señalados en la Ley N° 20.981, por lo que sus trabajadores tienen la calidad de beneficiarios de los recursos dispuestos por la citada norma legal.

SEGUNDA: Por el presente acto e instrumento la Municipalidad de Temuco se obliga a transferir a la **SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA**, la suma de **\$107.218.500**, la cual se pagará de la manera que se detalla en las cláusulas siguientes.



TERCERA: En este acto la suma de **\$44.674.500**, correspondiente este valor a la suma de los valores individuales que por el mes de **Enero, Febrero, Marzo, Abril y mayo 2017** deben ser transferidos a cada uno de los trabajadores que se individualizan a continuación:

RUN	NOMBRES	TOTAL 1-5	ene-17	feb-17	mar-17	abr-17	may-17
1	AEDO LEAL CARLOS ANDRES	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
2	AEDO TORRES HECTOR RIGO	223.372	0	0	44.674	89.349	89.349
3	ALMENDRA MERINO ABRAHAM DAMIAN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
4	ALVAREZ CURILEN SERGIO ENRIQUE	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
5	ALVAREZ NAMUNCURA LUIS	149.256	0	74.628	74.628	0	0
6	ANCAPI CARIQUEO JULIO CELIN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
7	ANTINAO CURIMIL HECTOR FRANCISCO	220.976	0	59.463	89.349	36.082	36.082
8	ARIAS GAVILAN RAUL ALBERTO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
9	ASTETE GAJARDO EDUARDO VICTOR	89.349					89.349
10	BADILLA SALAS JOSELITO SAMUEL	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
11	BASTIAS ANDRADE ALEJANDRO ELIAS	110.710	36.082	74.628	0	0	0
12	BUSTOS CURICHE JUAN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
13	BUSTOS GARRIDO JOSE RUDECINDO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
14	CARRILLO CARRILLO ELIO ROBINSON	304.129	0	36.082	89.349	89.349	89.349
15	CEA FLORES RODRIGO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
16	CIFUENTES FIGUEROA JOSE ARTEMIO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
17	COFRE PEDRERO SERGIO SEGUNDO	416.859	89.349	89.349	59.463	89.349	89.349
18	COLIÑIR MARILEF MAURICIO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
19	CONA HUENCHUNAO JULIO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
20	CONEJEROS MORALES ARIEL	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
21	CONTRERAS NAVARRETE ALEJANDRO ISAAC	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
22	COÑA PINCHULEN JOSE FLORENTINO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
23	CRUCES MILLANAO CRISTIAN EDUARDO	393.478	36.082	89.349	89.349	89.349	89.349
24	DIAZ JIMENEZ GERMAN DEL CARMEN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
25	DURAN VALDEBENITO MARIO	189.075	61.826	89.349	37.900	0	0
26	ECHEVERRIA CURILEM LUIS MARCELO	402.138	89.349	74.628	89.349	89.349	59.463
27	FERREIRA ZAPATA OSCAR	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
28	FUENTES VARELA DIEGO ALBERTO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
29	GALLEGOS COÑA JULIO CESAR	178.698	89.349	0	0	0	0
30	GALLEGOS COÑA LUIS	357.396	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
31	GALLEGOS TAPIA LUIS	416.859	89.349	59.463	89.349	89.349	89.349
32	GARCIA SILVA ANTONIO EUSEBIO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
33	GARRIDO CARTES PABLO ANDRES	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
34	GARRIDO ORTIZ PEDRO RAMON	381.019	89.349	89.349	89.349	89.349	23.623
35	GELDRES NECULQUEO VICTOR	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
36	GERNE SEPULVEDA JUAN GUILLERMO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
37	GOMEZ SANTANA SERGIO MAURICIO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
38	GOMEZ SARAVIA PEDRO ALFONSO	427.848	89.349	89.349	89.349	70.452	89.349
39	GONZALEZ SEPULVEDA CARLOS HUMBERTO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
40	HENRIQUEZ VENEGAS JOSE LUIS	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
41	HIDALGO RUIZ PATRICIO RENAN	36.082	36.082	0	0	0	0
42	HUENCHUN GOMEZ ANDRES	416.859	89.349	89.349	89.349	89.349	59.463
43	HUENUPIL LLANQUIN ANSELMO	348.783	44.674	36.062	89.349	89.349	89.349

44	HUENUPIL PICHÍNAN ANSELMO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
45	HUENUQUEO HUENUQUEO CRISTIAN HERNAN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
46	HUICHALAF CAYULEO DIONISIO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
47	HUIRCAN CHEUQUEÑANCO FRANCISCO	148.812	89.349	59.463	0	0	0
48	LAGOS EPUL CESAR SAMUEL	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
49	LAGOS EPUL JOSE BENJAMIN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
50	LAVANDERO FUENTEALBA FRANCISCO ANTONIO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
51	LLANQUIHUEN CANIO CESAR	402.070	89.349	89.349	89.349	89.349	44.674
52	LOPEZ ARRIAGADA JUAN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
53	LUENGO TRIPILAO RIGOBERTO RENE	416.859	89.349	59.463	89.349	89.349	89.349
54	MADRID HEREDIA JORGE JAVIER	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
55	MARIN NECULQUEO LUIS	416.859	89.349	59.463	89.349	89.349	89.349
56	MARIPILO PRANA O JAVIER	340.211	36.082	89.349	36.082	89.349	89.349
57	MEDINA SALINAS FRANCISCO NESTALI	432.024	89.349	74.628	89.349	89.349	89.349
58	MELIQUEO MALLEO ROBERTO ANTONIO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
59	MEZA MANCILLA MANUEL ANTONIO	432.024	89.349	89.349	74.628	89.349	89.349
60	MOLINA ARAYA CAMILO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
61	MONSALVES MILLANAO RODRIGO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
62	MORALES TRANAVIL IVAN ALEJANDRO	89.349	89.349	0	0	0	0
63	MOSQUEIRA GARAY FERMIN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
64	MUÑOZ IBACACHE SAUL ALEJANDRO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
65	MUÑOZ PINILLA JUAN BAUTISTA	74.628	0	74.628	0	0	0
66	NECULMAN CALFUMIL LUIS ALBERTO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
67	NECULQUEO COLIHUINCA CLAUDIO RIGOBERTO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
68	NECULQUEO LEPILEO IVAN JOB	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
69	ÑANCUPIL FAUNDEZ JUAN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
70	PAILLAMAN ESPAÑA JUAN VALERIO	304.109	0	36.062	89.349	89.349	89.349
71	PAINEN GUTIERREZ MARCELO ANDRES	432.024	89.349	89.349	89.349	89.349	74.628
72	PARRA HUARACAN JOSE	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
73	PEIÑEPIL HUENUVIL JOSE RAFAEL	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
74	PEREZ MUÑOZ LEONARDO ELIECER	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
75	PICHUN CATRIL SEGUNDO ANSELMO	89.349	89.349	0	0	0	0
76	PINEDA SEPULVEDA LEONARDO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
77	PINOLEO MORENO WENCESLAO EVARISTO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
78	QUIÑONES QUIÑONES LUIS ALEJANDRO	390.910	74.628	48.235	89.349	89.349	89.349
79	REBOLLEDO PALMA RICHARD RODOLFO	125.431				36.082	89.349
80	RIQUELME CERECEDA OMAR	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
81	RIQUELME RIQUELME JORGE MAURICIO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
82	RIVAS GALLARDO FLAVIO GONZALO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
83	RUIZ COFRE JUAN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
84	SAEZ GUTIERREZ LUIS EDUARDO	432.024	89.349	74.628	89.349	89.349	89.349
85	SAEZ MANCILLA MANUEL ENRIQUE	432.024	89.349	74.628	89.349	89.349	89.349
86	SANDOVAL ARRIAGADA MARCO	402.138	59.463	74.628	89.349	89.349	89.349
87	SANDOVAL MARILAF ARMANDO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
88	SANDOVAL MATEO JORGE	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
89	SANDOVAL TOLEDO HENRY	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
90	SANDOVAL TOLEDO PEDRO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
91	SANDOVAL YAÑEZ CRISTIAN MANUEL	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
92	SANTIBAÑEZ TOLEDO ALEJANDRO GUILLERMO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
93	SANTIBAÑEZ TOLEDO CAMILO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349

94	SANTIBAÑEZ TOLEDO VICTOR MANUEL	432.024	89.349	74.628	89.349	89.349	89.349
95	SARABIA SARABIA JUAN CARLOS	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
96	SEGUEL CISTERNA LUIS	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
97	SEPULVEDA ALID ALBERTO FABIAN	44.674	0	44.674	0	0	0
98	SEPULVEDA ENCINA RICARDO HUMBERTO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
99	SEPULVEDA JARAMILLO JOSE ALEX	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
100	SEPULVEDA LAGOS HECTOR	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
101	SILVA TROPA MAURICIO ENRIQUE	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
102	TOLEDO CARRASCO CIPRIANO SEGUNDO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
103	TORRES SARAVIA ESTEBAN FELIPE	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
104	TOSO SALINAS FRANY ORLANDO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
105	TROPA LLANQUIN MARIO ARTURO	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
106	VALDEVENITO DIAZ FERNANDO IVAN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
107	VARELA MARDONES DAGOBERTO HERNAN	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
108	VEJAR GALLEGOS LUIS ARTURO	36.062	0	36.062	0	0	0
109	VIDAL ANTINAO YERMI ISAIAS	359.894	61.826	74.628	74.628	89.349	59.463
110	VILCHEZ CISTERNAS JAVIER	416.859	89.349	89.349	59.463	89.349	89.349
111	VILLABLANCA FLORES GONZALO	393.478	89.349	89.349	89.349	36.082	89.349
112	VILLALOBOS VASQUEZ NELSON ENRIQUE	416.859	89.349	59.463	89.349	89.349	89.349
113	YAÑEZ MUÑOZ RAUL DIEGO	432.024	89.349	89.349	74.628	89.349	89.349
114	YEFI YEFI ARMIN OCIEL	446.745	89.349	89.349	89.349	89.349	89.349
TOTAL		44.674.500	8.934.900	8.934.900	8.934.900	8.934.900	8.934.900

CUARTA: El saldo de **\$62.544.000** se pagará en 6 cuotas iguales de **\$8.934.900**, durante los meses de junio a noviembre, ambos inclusive y una cuota de **\$8.934.600** correspondiente al mes de diciembre del año 2017.

QUINTA: El número de trabajadores y el monto a pagar a cada uno de estos correspondiente a los meses de junio a diciembre del año 2017 será determinado por Decreto Alcaldicio que contendrá los montos antes señalados y dispondrá la transferencia a cada empresa proveedora del servicio conforme los antecedentes entregados por la Unidad Técnica correspondiente.

SEXTA: Por su parte la empresa referida se obliga a transferir a cada uno de los trabajadores individualizados en la cláusula tercera, las sumas detalladas en esta, las cuales no serán tributables ni imposables, en su totalidad a más tardar el día 19 de junio de 2017. Las referidas sumas deben pagarse en una sola cuota junto con la liquidación de sueldo que corresponda, debiendo especificarse en la respectiva liquidación que se paga "Bono Ley 20.981"

SÉPTIMA: Las partes acuerdan expresamente, que la Municipalidad no pagará las facturas presentadas por la **SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA**, correspondientes al pago mensual del servicio, si no vienen acompañados por liquidaciones de sueldo y pago de imposiciones, que den cuenta del pago a los trabajadores, de los montos indicado en la cláusula segunda.

OCTAVA: El incumplimiento de todo o parte del presente Convenio por parte de la empresa, dará

derecho a la municipalidad para poner término al contrato de prestación de servicios referido en la clausula Primera del presente instrumento, hacer efectivas las garantías que obraren en poder del Municipio, y aplicar dichos fondos al pago de los trabajadores antes individualizados.

NOVENA: La personería de don **CARLOS OMAR HUENTEQUEO SÁEZ** para representar a la **SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA**, consta de Certificado de Estatuto actualizado de Sociedad de fecha 8 de abril del año 2016 emitido por el Portal Electrónico Tu Empresa en un día, dependiente del Ministerio de Economía del Gobierno de Chile, Código Verificador CR caqVPSbCYP.

DÉCIMA: La personería de don Miguel Ángel Becker Alvear, para actuar como Alcalde de la Municipalidad de Temuco consta de Acta de Instalación del Concejo Municipal, de fecha 06 de diciembre de 2016, aprobada por Decreto Alcaldicio N° 3.929, de la misma fecha.

DÉCIMA PRIMERA: El representante de la SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA, deberá autorizar su firma ante notario.


CARLOS OMAR HUENTEQUEO SÁEZ
REPRESENTANTE LEGAL
SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA



MIGUEL ANGEL BECKER ALVEAR
ALCALDE
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO




AUTORIZACION NOTARIAL AL REVERSO ..//


JCBR/AMA/CBR